



Александр Гречанинов
Ныне отпускаеши
Alexandre Gretchaninoff
(1864 – 1956)

Niñe o^tpushcháeshi

Niñe o^tpushcháeshi rabá Tvo^yegó Vladiko,
po glagólu Tvo^yemú s mⁱrom,
yáko víđesta óchi moⁱ spašéniye Tvo^ye
yézhe yeší ugotóval
před Ĺtsém všehⁱ Ĺrudéy,
s^vet vo otkro^véniye yazíkov,
i slávu Ĺrudéy Tvo^h ĹzráiĹfa.

Lord Now Lettest Thou

Lord, now Lettest Thou Thy servant
depart in peace, according to Thy word,
for mine eyes have seen Thy salvation,
which Thou hast prepared before the face of all people,
a light to enlighten the Gentiles,
and to be in the glory of Thy people Israel.

—Canticle of St. Simeon
(from the Vesper Service)

Медленно. Певуче. [Lento. Cantabile.] Op. 34, No. 1

mf

Tenor 1
Ní - ñe ot - pu - shchá ye - shí ra - bá Tvo - ye - gó Vla - dí - ko, po gla -
Ны - не от - пу - ща - е - ши ра - ба Тво - е - го, Вла - ды - ко, по гла -

Tenor 2
Ní - ñe ot - pu - shchá ye - shí ra - bá Tvo - ye - gó Vla - dí - ko, po gla -
Ны - не от - пу - ща - е - ши ра - ба Тво - е - го, Вла - ды - ко, по гла -

Baritone
Ní - ñe ot - pu - shchá ye - shí ra - bá Tvo - ye - gó Vla - dí - ko, po gla -
Ны - не от - пу - ща - е - ши ра - ба Тво - е - го, Вла - ды - ко, по гла -

Bass
Ní - ñe ot - pu - shchá ye - shí ra - bá Tvo - ye - gó Vla - dí - ko, po gla -
Ны - не от - пу - ща - е - ши ра - ба Тво - е - го, Вла - ды - ко, по гла -

Медленно. Певуче. [Lento. Cantabile.]

Piano
(for rehearsal only)

13

š í u - go - t ó - val p ř e d ě i - t s ě m v ř e h ě Ľ u - ě u, *f*
 си у - го - то - вал п ред ли - цем всех лю - дей,

š í u - go - t ó - val p ř e d ě i - t s ě m v ř e h ě Ľ u - ě u, *f*
 си у - го - то - вал п ред ли - цем всех лю - дей,

š í u - go - t ó - val p ř e d ě i - t s ě m v ř e h ě Ľ u - ě u, *f*
 си у - го - то - вал п ред ли - цем всех лю - дей,

š í u - go - t ó - val p ř e d ě i - t s ě m v ř e h ě Ľ u - ě u, *f*
 си у - го - то - вал п ред ли - цем всех лю - дей,

13

18

s ř e t vo ot - kro - v ě - ň i - y e ya z í kov, i sl á - vu Ľ u - ě u T vo - ř h, i *ff* *mf*
 свет во от-кро-ве-ни-е я зы-ков, и сла-ву лю-дей Тво-их, и

s ř e t vo ot - kro - v ě - ň i - y e ya z í kov, i sl á - vu Ľ u - ě u T vo - ř h, i *ff* *mf*
 свет во от-кро-ве-ни-е я зы-ков, и сла-ву лю-дей Тво-их, и

s ř e t vo ot - kro - v ě - ň i - y e ya z í kov, i sl á - vu Ľ u - ě u T vo - ř h, i *ff* *mf*
 свет во от-кро-ве-ни-е я зы-ков, и сла-ву лю-дей Тво-их, и

s ř e t vo ot - kro - v ě - ň i - y e ya z í kov, i sl á - vu Ľ u - ě u T vo - ř h, i *ff* *mf*
 свет во от-кро-ве-ни-е я зы-ков, и сла-ву лю-дей Тво-их, и

18

23

slá - vu Īŭ - děy Tvo - řh, svět vo ot - kro - vě - ňi - ye ya -
 сла - ву лю - дей Тво - их, свет во от - кро - ве - ни - е я -

slá - vu Īŭ - děy Tvo - řh, svět vo ot - kro - vě - ňi - ye ya -
 сла - ву лю - дей Тво - их, свет во от - кро - ве - ни - е я -

slá - vu Īŭ - děy Tvo - řh, svět vo ot - kro - vě - ňi - ye ya -
 сла - ву лю - дей Тво - их, свет во от - кро - ве - ни - е я -

slá - vu svět vo ot - kro - vě - ňi - ye ya -
 сла - ву свет во от - кро - ве - ни - е я -

23

27

zí - kov i slá - vu Īŭ - děy Tvo - řh Iz - rá - i - Īa.
 зы - ков, и сла - ву лю - дей Тво - их Из - ра - и - ля.

zí - kov i slá - vu Īŭ slá - vu Īŭ - děy Tvo - řh Iz - rá - i - Īa.
 зы - ков, и сла - ву лю сла - ву лю - дей Тво - их Из - ра - и - ля.

zí - kov i slá - vu i slá - vu Īŭ - děy Tvo - řh Iz - rá - i - Īa.
 зы - ков, и сла - ву, и сла - ву лю - дей Тво - их Из - ра - и - ля.

zí - kov i slá - vu Īŭ - děy Tvo - řh Iz - rá - i - Īa.
 зы - ков, и сла - ву лю - дей Тво - их Из - ра - и - ля.

27